

LEFRANC Yannick

**TRAVAUX DE RECHERCHE
ET
PUBLICATIONS**

Sciences du Langage

Thèse de 3^{ème} cycle de linguistique

Un exercice d'argumentation en situation scolaire algérienne. Stratégies pragmatiques. Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris, Sous la direction d'Oswald Ducrot, 1985, non publiée.

Publications :

Sciences du Langage

. Articles

"Comment le parti de l'exclusion *traite* un mouvement pour l'intégration", dans *Mots* 58 : 57-77, 1999.

"OU PLUTOT : la langue, c'est du ciné", dans *Langage et Société* 73 : 5-30, 1995.

"Comment le langage ordinaire joue avec le métalangage des grammairiens", dans *Bulletin d'Etudes Orientales* Tome XLIII : 47-75, 1991 [avec S. TAHHAN].

"Sur la dynamique discursive. Etapes auto et trans-énonciatives", *Langage et Société* 48 : 35-57, 1989.

"Les immigrés de la "deuxième génération". Quelle(s) langue(s)? Quelle(s) culture(s) ?", dans *Langage et Société* 22 : 3-14, 1982 [avec K. SEFTA].

« Opinions personnelles et pas. » dans *Langage et Société* 17 : 80-85. Contribution au Colloque "Pratiques langagières et stratégies de communication", 1981.

. Compte rendu

Fouad Zakariya, « Laïcité et islamisme, les Arabes à l'heure du choix », *Mots* 30 : 115-117, 1992.

Depuis 2007

. Articles dans des revues avec comité de lecture non répertoriées dans des bases de données internationales.

« Des Français et de la langue française », dans *Education et sociétés plurilingues*, n° 35 : 63-68, décembre 2013.

« Discours sur la langue et discours de la langue en régimes autoritaire et oligarchique libéral. », GEPE / EA 1339 LiLPa, Université de Strasbourg, 2010.
<http://www-umb.u-strasbg.fr/gepe.html>

« Les langues et les linguistiques sont-elles politiques ? » in *Education et sociétés plurilingues* n°27 : 91-100, 2009.

Didactique du Français Langue Etrangère

. Articles

« Questions à Bernard Py », dans *Education et sociétés plurilingues*, n° 19 : 82-84, 2005.

« Compréhension d'un texte. Les leçons sociodidactiques d'un cours filmé », dans *SCOLIA*, Strasbourg, Université Marc Bloch : 179-208, 2003 [avec S. CLAUDÉ-SCHAEFFNER].

« Le FLE au service du FLM », dans *Education et sociétés plurilingues*, n° 12 : 51-64, 2002.

« *La Boîte à Outils de l'assistant de français* », dans *Education et Sociétés plurilingues*, n° 2 : 23-27, 1997.

« Quand des Français apprennent l'arabe pour se former à la pédagogie interculturelle d'une langue », dans *Intercultures* 23 : 147-165, 1993, [avec K. SEFTA].

« Un exercice de rhétorique. Dessus et dessous d'une consigne », dans *Bulletin du Certeic* 7 : 117-136, 1986.

. Compte rendu

Marisa Cavalli, « Lire, Balayage...Repérage...Formulation d'hypothèses », dans *Education et sociétés plurilingues*, n° 10 : 96-99, juin 2001.

. Direction d'ouvrage.

. Direction du volume des actes du séminaire Freinet de Londres, Service Culturel, Ambassade de France, 1999.

Depuis 2007

Traduction

. Article dans une revue avec comité de lecture non répertoriée dans des bases de données internationales.

« Littérature orale syrienne en français », dans *Action Poétique*, n° 205 : 34-47, septembre 2011[avec S. TAHHAN].

Didactique du Français Langue Etrangère

. Articles dans des revues internationales ou nationales avec comité de lecture répertoriées par l'AERES ou dans les bases de données internationales

« Discuter librement en FLE-FLS : une question transculturelle », dans *Etudes de linguistique appliquée*, n° 152 : 493-504, 2008.

« La laïcité et l'appropriation de la langue-culture française. Quel enjeu philosophique ? Quel dispositif didactique ? », dans *Etudes de linguistique appliquée*, n° 145 : 25-38, 2007.

« L'apprenant, sa faculté de langage et la classe de langue », dans *Etudes de linguistique appliquée*, n° 133 : 79-95, 2004.

. Articles dans des revues avec comité de lecture non répertoriées dans des bases de données internationales.

« De la surnormalisation langagière », dans *Les Cahiers du GEPE, Normes et rapports aux normes. Éléments de réflexion pluriels*, Université de Strasbourg, n°10, 2018
<http://cahiersdugepe.misha.fr/index.php?id=3390>

« Le Français Langue d'Intégration et le droit à la langue du pays d'accueil. Remarques sur un révélateur et un « politiseur » de débat », dans *Les cahiers du GEPE*, Université de Strasbourg, n° 7, 2015.

« Le management enchanteur : gouvernement, technologie et double langage du CECRL », dans *Les cahiers du GEPE*, Université de Strasbourg, n° 6, 2014.

« Apprentissage des langues et éducation. « Contraintes économiques » ou progrès humains ? », dans *Education et sociétés plurilingues*, n° 34 : 69-77, juin 2013.

« Faire lire des oeuvres littéraires en classe de FLE. Quel art d'apprendre ? Avec quel dispositif-régime ? », dans *Didactiques*, n° 2, Université Yahia Farès. Médéa-Algérie : 53-71, 2012.

« De la didactique institutionnelle à l'alterdidactique ? », dans *Education et sociétés plurilingues* n°32 : 73-81, 2012.

« Apprentissage des langues. Modernisation et domestication participative », dans *Synergies Sud-Est européen* n° 2 : 177-194, 2009.

« La labellisation des centres de FLE : « politique » ou « police » linguistique ? », dans *Les cahiers du GEPE*, Université de Strasbourg, n° 1, 2009.
<http://www.cahiersdugepe.fr/index920.php>

« La didactique (institutionnelle) des langues : une domestication participative », dans *Raison Présente*, n° 167 : 87-98, 2008.

. Conférence sur site web

« Faire avec et contre le CECRL », *Evaluation et Cadre européen de référence pour les langues*, Sixième journée d'étude organisée par l'Association Régionale de Français Langue Etrangère dans le cadre du Master de Didactique des langues. 15 février 2008. Strasbourg : Université de Strasbourg,
<https://fle-dladl.unistra.fr/theorie-didactique/trois-conferences-associees-au-cecr/faire-avec-et-contre-le-cecrl/>

. Interviews

dans *La Revue de Téhéran* n° 27 février 2008.

dans *Savoirs et Formation* n° 63 mars 2007.

. Chapitres d'ouvrages scientifiques.

« Le français « langue de la République » et les langues de migrants », dans Raimondi, G. et Tosi, D.E. (dir.), *Le lingue minoritarie nell'Europa latina mediterranea. Diritto alla lingua e pratiche linguistiche*, Milano, Edizioni dell'Orso : 59-76, 2020, [avec C. TRUCHOT].

« Apprendre les langues à CECRLAND et se raconter des histoires », dans Anderson, P. et Migeot, F. (dir.), *Le sujet en cause*, Besançon, Presses universitaires de Franche-Comté : 83-113, 2019.

. " Enseigner la langue de la République comme une langue politique ? Le Français Langue d'Intégration du « droit à la langue du pays d'accueil » au droit à la parole du citoyen migrant ?", dans Huck, D., Potriquet, G. et Truchot, C., "*Droits linguistiques*" et "*droit à la langue*". *Identification d'un objet d'étude et construction d'une approche*, Limoges, Lambert-Lucas : 111-136, 2016.

. « Plurilinguisme : diversité inégale ou pluralisme démocratique ? » dans Adami, H. et André, V. (éds), *De l'idéologie monolingue à la doxa plurilingue : regards pluridisciplinaires*, Berne, Peter Lang : 259-299, 2015.

. « Dialogisme et plurilinguisme. De la contre-linguistique à la contre-didactique ? », dans HELOT, C., BENERT, B., EHRHART, S. et YOUNG, A. (éds.) : *Penser le bilinguisme autrement*, Frankfurt am Main, Peter Lang : 201-228, 2008.

. « Formation à l'expression et droit à la parole », dans Barbé, G. et Courtillon, J. (éd.), dans *Apprentissage d'une langue étrangère/seconde, 4. Parcours et stratégies de formation*, Bruxelles, De Boeck : 259-270, 2005.

« Oppositions, images et interrogations », dans *Plaisir d'apprendre et travail coopératif*, Actes du séminaire international Célestin Freinet, Ambassade de France, Londres, 9-12, 1999.

. Direction de revue.

Co-direction avec Chantal Forestal du numéro 145 *d'Etudes de linguistique appliquée*, janvier-mars 2007.